

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

**Процедурные Правила для Комиссии
относительно предоставления исключений,
касающихся имен доменов**

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Определения

Статья 1

В данных Правилах:

"Заявитель" означает любую сторону, подающую заявление (ходатайство) о предоставлении исключения в отношении знаменитого или общеизвестного товарного знака или знака обслуживания, на которые она имеет право.

"Бенефициарий исключения" означает одну из сторон, в пользу которой было предоставлено исключение.

"Центр" означает Центр арбитража и посредничества Всемирной Организации Интеллектуальной собственности.

"Исключение" означает запрет регистрации товарного знака или знака обслуживания в качестве имени домена любым лицом, иным, чем бенефициарий исключения.

"Знак" означает товарный знак или знак обслуживания, который является объектом заявления на предоставление исключения или ходатайства на полное или частичное аннулирование уже существующего исключения.

"Комиссия" означает административную комиссию, назначаемую в соответствии с данными правилами для вынесения определения по заявлению на исключение или ходатайству на полное или частичное аннулирование существующего исключения.

"Участник" означает любое лицо, иное, чем одна из сторон, в отношении которого была решено Комиссией, что оно имеет право участвовать в рассмотрении дела.

"Сторона" означает заявителя, ходатайствующее лицо или участника.

"Ходатайствующее лицо" означает сторону, подающую ходатайство в отношении полного или частичного аннулирования предоставленного исключения.

"Политика" означает политику по предоставлению исключений имен доменов.

"ВОИС" означает Всемирную Организацию Интеллектуальной собственности.

Объем применения правил

Статья 2

В тех случаях, когда Заявителем или Ходатайствующим лицом подается заявление на предоставление исключения или соответственно ходатайство на полное или частичное аннулирование существующего исключения относительно имени домена, которое было зарегистрировано как домен верхнего уровня (TLD) и в отношении которого применима данная Политика, решение по данному заявлению или ходатайству будет приниматься

согласно данной Политике и данным Правилам, начиная с даты поступления заявления или ходатайства.

Уведомления и сроки

Статья 3

(а) Любое уведомление или другое сообщение, которое может или должно быть направлено согласно данным Правилам, должно направляться срочной почтой или курьерской службой, передаваться телефаксом или направляться в тех случаях, когда имеются соответствующие технические средства, с помощью электронной связи через Интернет.

(b) Для целей определения даты начала срока, уведомление или иное послание считается полученным на день, когда оно было доставлено, а в случае телекоммуникационной связи или передачи через Интернет, когда оно было передано.

(с) Для целей определения соблюдения и соответствия с установленными сроками уведомление или иное послание считается отправленным или переданным, если оно было отправлено до дня или на день истечения срока.

(d) Для целей подсчета срока согласно данным Правилам отсчет соответствующего периода времени начинается со следующего дня, когда уведомление или иное сообщение было получено. Если последний день этого периода приходится на официальный праздник или на нерабочий день по месту проживания или нахождения бизнеса адресата, то период времени продлевается до первого рабочего дня, следующего за ним. Официальные праздники и нерабочие дни, приходящиеся на промежуток времени внутри данного периода, включаются в подсчет.

(е) ВОИС может по просьбе одной из сторон или по своей инициативе продлевать сроки, упомянутые в данных Правилах.

Представительство

Статья 4

(а) Любая сторона может быть представлена или получать помощь от лиц по своему выбору, в частности, независимо от их национальности или профессиональной подготовки.

(b) Каждая из сторон должна направить свое собственное имя, почтовый или электронный адрес, а также номера телефонов или телефаксов, а также аналогичную информацию относительно любого своего представителя в ВОИС и другой стороне.

Исключение ответственности

Статья 5

За исключением умышленных противоправных действий, любой член Комиссии, учрежденной согласно данным Правилам, а также ВОИС не несут ответственности перед какой-либо стороной за любое действие или отсутствие такового в связи с рассмотрением дела согласно данным Правилам.

II. ПОДАЧА ЗАЯВЛЕНИЯ ИЛИ ХОДАТАЙСТВА

Заявление о предоставлении исключения

Статья 6

(a) Любое лицо может подать заявление в Центр в соответствии с данными Правилами о предоставлении исключения в сфере доменов верхнего уровня в отношении знака, на который данное лицо имеет право, при условии, что применима принятая Политика относительно соответствующего домена верхнего уровня.

(b) Заявление должно содержать:

(i) просьбу о том, чтобы данное заявление было направлено в Комиссию согласно данным Правилам;

(ii) имена, а также почтовый и электронный адреса и номера телефонов и телефаксов заявителя, а также любого представителя заявителя;

(iii) указание на знак, который является объектом заявления;

(iv) описание оснований, на которых базируется данное заявление;

(v) документальные свидетельства, на которые опирается заявитель, вместе с перечнем таких документов, а также;

(vi) указание на TLD, в отношении которого(ых) испрашивается исключение.

Уведомления, производимые Центром, по получению заявления
Статья 7

(a) Центр должен опубликовать заявление на публично доступном вебсайте и информировать Заявителя о дате начала отсчета срока по данному заявлению.

(b) Дата начала отсчета срока по данному заявлению должна быть датой, на которую копия заявления выставлена на вебсайте.

Ходатайство об аннулировании
Статья 8

(a) Любое лицо имеет право подать ходатайство о полном или частичном аннулировании предоставленного исключения путем направления ходатайства в Центр.

(b) Ходатайство должно содержать:

(i) просьбу о том, что данное ходатайство должно быть направлено в Комиссию согласно данным Правилам;

(ii) имя, а также почтовый и электронный адреса, а также номера телефонов и телефакса Ходатайствующего лица и его представителя;

(iii) указание на знак, в отношении которого предоставлено исключение, которое согласно данному ходатайству подлежит полному или частичному аннулированию;

(iv) краткое описание оснований, на которых базируется данное ходатайство;

(v) документальные свидетельства, на которые опирается Ходатайствующее лицо, включая перечень таких документов;

(vi) формулировка ожидаемого определения, включая указание на TLD, в отношении которого(ых) испрашивается аннулирование предоставленного исключения.

Уведомления, производимые Центром, по получению ходатайства
Статья 9

(a) Центр пересылает Бенефициарию предоставленного исключения копию ходатайства, публикует ходатайство на вебсайте, доступном широкой публике, а также информирует Бенефициария данного исключения и Ходатайствующее лицо о дате принятия ходатайства.

(b) Датой принятия ходатайства считается дата, когда данное ходатайство было помещено на вебсайте Центра.

Ответ на ходатайство
Статья 10

(а) Бенефициарий исключения должен в течение 15 дней с момента принятия ходатайства представить в Центр ответ на данное ходатайство, который должен содержать комментарии по каждому элементу ходатайства, и должен сопровождаться документальными свидетельствами, на которые опирается Бенефициарий исключения, включая перечень таких документов.

(b) Центр помещает копию полученного ответа на данное ходатайство на своем вебсайте и пересылает эту копию Ходатайствующему лицу, а также любому другому лицу, подавшему просьбу об участии.

Просьба об участии
Статья 11

(а) В течение 15 дней с даты принятия заявления о предоставлении исключения или ходатайства об аннулировании любое лицо имеет право подать в Центр просьбу об участии в рассмотрении дела. Если во время этого периода времени не поступает никакой просьбы, досье по данному заявлению или ходатайству считается закрытым и направляется в Комиссию для рассмотрения и вынесения определения.

(b) Просьба об участии должна содержать:

- (i) просьбу об участии в рассмотрении дела;
- (ii) имя, почтовый и электронный адреса, а также номера телефонов и телефакса предлагаемого участника и любого его представителя;
- (iii) формулировку обоснований, на основе которых Ходатайствующее лицо считает, что такое участие является оправданным.

(c) Просьба об участии должна сопровождаться уплатой пошлины за представление такой просьбы.

(d) Центр должен разместить копию данной просьбы об участии на своем вебсайте и направить аналогичную копию Заявителю или лицу, подавшему ходатайство, в зависимости от того, какой случай имеет место.

III. СОСТАВ и УЧРЕЖДЕНИЕ КОМИССИИ

Назначение Комиссии
Статья 12

(а) Центр назначает Комиссию из трех членов, одного из которых он назначает председательствующим членом с тем, чтобы содействовать выработке определения по данному заявлению или ходатайству.

(b) Заявитель или Ходатайствующее лицо должны быть уведомлены Центром о назначении членов Комиссии и председательствующего члена.

Беспристрастность и независимость
Статья 13

(а) Каждый член Комиссии должен быть беспристрастным и независимым.

(b) Каждый предполагаемый член Комиссии до принятия своего назначения должен раскрыть перед Центром, заявителем или ходатайствующим лицом любые обстоятельства, которые могут бросить обоснованные сомнения относительно

беспристрастности этого члена или его независимости, или подтвердить письменно, что никаких таких обстоятельств не существует.

(с) Если на любом этапе рассмотрения выявятся новые обстоятельства, дающие повод для обоснованных сомнений в отношении беспристрастности или независимости любого из членов Комиссии, то такой член Комиссии должен незамедлительно раскрыть соответствующие обстоятельства перед Центром, заявителем, а также другими членами Комиссии.

Статья 14

(а) Считается, что каждый член Комиссии, принимая свое назначение обязуется уделять достаточно времени для того, чтобы рассмотрение дела было проведено и завершено в сжатые сроки.

(б) Каждый будущий член Комиссии должен сообщить в Центр о своем согласии относительно назначения.

Возражения против назначения члена Комиссии

Статья 15

Заявитель или Ходатайствующее лицо имеют право представить возражение против любого члена Комиссии, если имеются обстоятельства, которые дают основание оправданным сомнениям относительно его беспристрастности или независимости по отношению к данному заявлению или соответственно ходатайству.

Статья 16

Сторона, представившая возражение против назначения члена Комиссии, должна направить в Центр и Комиссию уведомление, содержащее причины для такого возражения, в течение 7 дней после уведомления о назначении данного члена Комиссии или после получения информации об обстоятельствах, которые, как она считает, дают основание оправданным сомнениям относительно беспристрастности или независимости данного члена.

Статья 17

Комиссия имеет право по своему усмотрению приостановить или продолжить рассмотрение дела по данному заявлению или ходатайству, в отношении которого было подано возражение во время отведенного периода времени.

Статья 18

Член Комиссии, в отношении которого было представлено возражение, может согласиться с данным возражением, после чего данный член заменяется без рассмотрения причин по данному возражению.

Статья 19

Если член Комиссии не согласен с возражением, решение по данному возражению принимается Центром согласно его внутренним процедурам. Такое решение является по своему характеру административным и окончательным. Центр не обязан давать объяснение причин для принятия своего решения.

Освобождение от назначения
Статья 20

По просьбе члена Комиссии этот член Комиссии может быть освобожден от своего назначения с согласия Центра.

Замена члена Комиссии
Статья 21

В случае необходимости заменяющий член Комиссии может быть назначен Центром.

IV. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ ДЕЛ

Передача дела в Комиссию
Статья 22

Центр должен передать досье дела каждому члену Комиссии, как только данный член будет назначен.

Общие полномочия Комиссии
Статья 23

(а) Согласно данным Правилам Комиссия имеет право проводить рассмотрение дела в порядке, какой она считает целесообразным.

(б) Во всех случаях Комиссия должна обеспечить, чтобы к сторонам было проявлено равное отношение, и чтобы каждая из сторон имела одинаковые возможности по представлению материалов по делу.

(с) Комиссия должна обеспечить, чтобы рассмотрение дела проходило с необходимой скоростью. Она может по просьбе одной из сторон или по своей инициативе продлить в порядке исключения, по согласованию сторон, сроки, установленные данными Правилами. В срочных случаях такое продление может быть предоставлено исключительно председательствующим членом.

Принятие решений относительно участия иных лиц, чем стороны дела
Статья 24

(а) По возможности, сразу после поступления досье дела в Комиссию Комиссия должна принять решение о том, будет ли допущен к рассмотрению дела по заявлению о предоставлении исключения или ходатайства об аннулировании то или иное лицо, подавшее просьбу об участии в рассмотрении.

(б) Центр должен уведомить такое лицо, которое обратилось с просьбой об участии, о решении Комиссии.

(с) Участник должен в течение 10 дней после получения уведомления о решении Комиссии по пункту (б) данной статьи переслать свое заявление об участии в Центр, каждой из сторон, а также Комиссии.

V. Текст заявления об участии может включать любые факты и правовые аргументы, которые участник считает относящимися к вынесению определения по вопросам, поднятым в заявлении или ходатайстве.

Прочие заявления
Статья 25

Комиссия может по своему усмотрению допускать или требовать представление иных заявлений от участвующих сторон.

Язык делопроизводства
Статья 26

(а) Язык рассмотрения дел должен быть английским или французским с учетом полномочий Комиссии выбирать другие языки, и принимая во внимание замечания сторон и обстоятельства делопроизводства.

VI. Комиссия имеет право распорядиться, чтобы документы, представленные на языке ином, чем установленным порядком рассмотрения дела, сопровождались переводом частично или полностью на язык делопроизводства.

Общение между участвующими сторонами и Комиссией
Статья 27

За исключением случаев, предусмотренных данными Правилами или по разрешению Комиссии ни одна из сторон или прочих лиц, действующих от их имени, не имеют право на одностороннее общение с каким-либо членом Комиссии в отношении любого вопроса по существу, относящемуся к заявлению или ходатайству.

Свидетельства
Статья 28

(а) Комиссия определяет допустимость, релевантность, существенность и весомость представленного доказательства.

VII. В любое время в ходе рассмотрения дела Комиссия имеет право по просьбе одной из сторон или по своей инициативе дать указание какой-либо стороне представить соответствующие документы или иное доказательство, которые оно сочтет необходимым или целесообразным.

Слушания
Статья 29

(а) Обычно определения, выносимые по заявлениям и ходатайствам согласно данным Правилам, принимаются на основе только имеющегося досье дела. Однако в порядке исключения Комиссия имеет право по просьбе одной из сторон или по собственной инициативе определить в отношении определенного заявления или ходатайства, что слушание должно проводиться с участием сторон.

(b) Для целей данной статьи понятие «слушание» включает встречи в физическом смысле, телефонную или аудио конференцию, а также одновременный обмен электронными посланиями способом, позволяющим Комиссии и участвующим сторонам получать такие послания, направляемые одной из сторон, и отправлять их другим.

(c) В случае слушания Комиссия должна соответственно уведомить стороны о дате, времени и способе их проведения, определить, должно ли такое слушание быть частным и, если да, то определить, в какой форме должен вестись протокол.

Окончание рассмотрения дела

Статья 30

Комиссия заявляет об окончании рассмотрения дела, как только она удовлетворится, что участвующие стороны получили адекватную возможность представить необходимые документы и доказательства.

Отказ от своего права

Статья 31

Любая из сторон, которая знает, что какое-либо положение или требование в данных Правилах, или какое-либо указание, выданное Комиссией, было не соблюдено, и тем не менее продолжает участвовать в рассмотрении дела без немедленной письменной регистрации возражения по поводу такого несоблюдения, будет считаться, что она отказалась от своего права на возражение.

VIII. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

Определение в отношении предоставления исключения или полного или частичного аннулирования исключения

Статья 32

Комиссия выносит определение по заявлению или ходатайству в соответствии с принятой Политикой.

Принятие решений

Статья 33

(a) Любое определение, приказ или другое решение Комиссии должны приниматься большинством. В отсутствие большинства председательствующий член Комиссии должен вынести определение, издать приказ или принять другое решение, как если бы он действовал в качестве единственного члена Комиссии.

(b) Комиссия должна передать в Центр копию такого приказа или иного решения, которое она принимает.

Форма определений и уведомление о них

Статья 34

(a) Определение должно содержать дату, на которую оно было принято.

(b) Определение должно содержать указание причин, на которых оно основано.

(c) Определение должно быть подписано электронным или рукописным способом всеми членами Комиссии. Подписание определения большинством или председательствующим членом, как это определено в случае статьи 33(a) (второе предложение), является достаточным. В тех случаях, когда какой-либо член Комиссии не подписывает, определение должно содержать краткое указание причин отсутствия этой подписи.

(d) Комиссия имеет право консультироваться с Центром в отношении формы представления принятого определения.

(e) Принятое определение должно быть направлено Комиссией в Центр, который рассылает данное определение каждой из сторон.

(f) Центр должен направить полученное определение в ICANN и соответствующим регистрационным органам, которые должны принять необходимые меры для реализации

данного определения, а также разместить определение на сайте, доступном для широкой публики.

(g) По просьбе одной из сторон Центр должен обеспечить ее копией определения, заверенного Центром.

Сроки вынесения определений
Статья 35

Рассмотрение дела должно быть объявлено завершенным, насколько это возможно, не позднее 15 дней после получения любого ответа, заявления об участии или учреждения Комиссии, в зависимости от того, какое событие наступает последним. Окончательное определение должно, по возможности, быть вынесено в течение 15 дней после завершения рассмотрения дела.

Действие определения
Статья 36

(a) Стороны и органы регистрации обязуются выполнять принятое определение незамедлительно.

(b) Определение вступает в силу и становится обязательным для сторон с даты, с которой оно направляется в ICANN и регистрационным органам в соответствии со статьей 34(f).

VI. ПОШЛИНЫ И РАСХОДЫ

Административная пошлина
Статья 37

(a) Подаваемое заявление или ходатайство, а также любая просьба об участии подлежат уплате административной пошлины в Центр. Сумма соответствующей административной пошлины должна устанавливаться Центром и публиковаться для общественности.

(b) Административная пошлина не подлежит компенсации или возврату.

(c) Центр не принимает никаких действий по заявлению, ходатайству или просьбе об участии, до тех пор не будет уплачена административная пошлина.

(d) Если заявитель, ходатайствующее лицо или предполагаемый участник не смогут заплатить в течение 7 дней после второго напоминания, направляемого Центром, соответствующую административную пошлину, то считается, что он отозвал соответственно свое заявление, ходатайство или просьбу об участии.

Гонорар Комиссии
Статья 38

Сумма гонораров, уплачиваемая членам Комиссии, должна определяться Центром и доводиться до общественности.

Внесение депозита
Статья 39

(a) По получению уведомления из Центра об учреждении Комиссии заявитель или ходатайствующее лицо должны внести в качестве депозита сумму для авансирования расходов на проведение рассмотрения дела, как это указано в статье 40. Сумма депозита определяется Центром.

(b) Если какая-либо из сторон не сможет внести требуемый депозит в течение 7 дней после второго напоминания, считается, что она отозвала соответственно свое заявление или ходатайство.

Расходы на рассмотрение дела
Статья 40

(a) Заявитель несет ответственность и оплачивает расходы, связанные с рассмотрением дела, которые состоят из:

- (i) гонорара Комиссии;
- (ii) соответствующих связанных с делом разъездов членов Комиссии;
- (iii) прочих расходов, необходимых для проведения делопроизводства, например, таких как затраты на технические средства для слушания дела.

(b) Выше названные затраты должны по возможности списываться с депозита, предусмотряемого статьей 39.

(c) В случае ходатайства Комиссия должна в своем определении установить расходы на ведение дела, которые состоят из статей, приведенных в параграфе (a)

(d) В случае ходатайства Комиссия по согласованию сторон должна распределить затраты на ведение дела и уплату административной пошлины между сторонами в соответствии со всеми обстоятельствами и результатом рассмотрения дела.

[Приложение VIII следует]